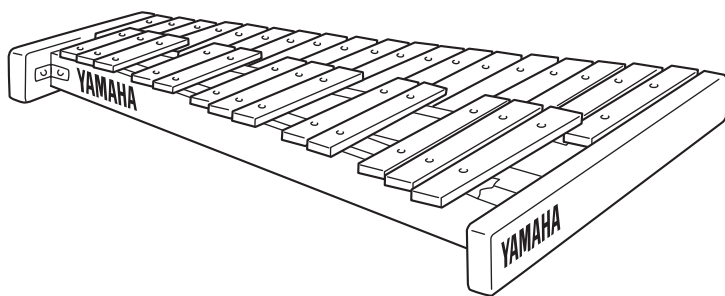


マーチングベル & シロフォン / Marching Bells & Xylophone /
Marschglockenspiel & Xylophon / Glockenspiel & Xylophone /
Lira de marcha y Xilófono de marcha / Xilofone e Sinos de Marcha /
Маршевые колокольчики и ксилофон / 铁琴和木琴 /
첼금 (글로켄슈필) 과 실로폰

MBL-25A/32A/832A MXL-25A/32A/32AF

取扱説明書 / Owner's Manual / Bedienungsanleitung /
Mode d'emploi / Manual de instrucciones /
Manual do Proprietário / Руководство пользователя /
使用说明书 / 사용 설명서



2360490 版次 : 1707 R5 Printed in Japan




安全上のご注意

ご使用前に、必ずこの「安全上のご注意」をよくお読みください。

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、お客様やほかの方々への危害や財産への損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。
お子様がご使用になる場合は、保護者の方が以下の内容をお子様にご徹底くださいますようお願いいたします。
お読みになったあとは、使用される方がいつでも見られる所に必ず保管してください。



■ 記号表示について

この製品や取扱説明書に表示されている記号には、下表のような意味があります。

	「ご注意ください」という注意喚起を示します。
	～しないでくださいという「禁止」を示します。
	「必ず実行」してくださいという強制を示します。



■ 「警告」と「注意」について

以下、誤った取り扱いをすることで生じることが想定される内容を、危害や損害の大きさと切迫の程度を明示するために、「警告」と「注意」に区分して掲載しています。

	警告 この表示の欄は、「死亡する可能性または重傷を負う可能性が想定される」内容です。
	注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容です。



警告

組み立て

-  楽器には、指定のキャリングホルダー以外を取り付けて使用しないでください。楽器が落ちて大けがをすることがあります。
-  キャリングホルダーへの組み立て手順および注意事項は、別途キャリングホルダーの取扱説明書をよく読んでください。正しく組み立てないと、楽器が落ちて大けがをすることがあります。







注意

取り扱い

-  キャリングホルダーに楽器本体を取り付けたまま、身体から外す場合は、ていねいに取り扱ってください。落としたり投げたりすると、けがをすることがあります。
-  マレットは、演奏目的以外には使用しないでください。お子様がマレットで人の身体をたたくなど、危険な行為をしないように注意してください。けがや事故の原因となります。

注意

取り扱い

-  マーチングベル・シロフォン全般に於いて、金属のマレットは使用しないでください。音板が割れたり、音程が変わる原因となります。
-  MXL-32A、25A において硬質ヘッドを使用するの強打は避けてください。音板を傷めるおそれがあります。
-  マレット以外の物で音板をたたいたり、音板を傷つけるようなことは絶対にしないでください。音板が割れたり、音程が変わる原因となります。
-  湿度の高い場所や直射日光の当たる場所には、長時間放置しないでください。調律が狂う原因となります。
-  雨天時には、極力使用しないでください。濡れた場合は、すぐに乾いた柔らかい布でお拭きください。濡れたまま放置するとサビの原因となります。
-  普段のお手入れも、乾いた柔らかい布でお拭きください。シンナー、ベンジン等は絶対に使わないでください。塗装がはがれる原因となります。

CAUTION

- Always play the instrument with the specified carrying holder attached.
- Please read the separate owner's manual for the carrying holder and observe the assembly procedure described when attaching the carrying holder.
- When taking off the carrying holder with the instrument attached, please be careful not to bump or drop the instrument.
- Use only mallets for playing. Always keep an eye on children handling mallets to avoid injuries and/or accidents caused by ignorance.

Notes on Playing and Storage

- Never use metal mallets for any marching bells or xylophone. Such mallets will damage the tone bars and cause a change in their pitch.
- Be careful when using hard-head mallets, as the tone bars of the MXL-32A/25A may be damaged when hit too hard.
- Always use mallets on the tone bars. Never hit the tone bars with other types of sticks to avoid scratches which will result in a change in pitch.
- Do not leave the instrument exposed to high humidity or direct sunlight for a longer period of time.
- When storing the instrument, avoid places with high temperature or humidity.
- Avoid using the instrument in rain as much as possible. Should the instrument get wet, immediately wipe off all moisture using a dry, soft cloth.
- Clean the instrument using a dry, soft cloth.
- Never use thinner, benzine or a wet cloth for cleaning.

VORSICHT

- Spielen Sie nur mit angebrachter spezieller Tragevorrichtung auf dem Instrument.
- Bitte lesen Sie die separate Bedienungsanleitung der Tragevorrichtung, und gehen Sie beim Anbringen der Tragevorrichtung wie beschrieben vor.
- Achten Sie beim Abnehmen der Tragevorrichtung mit angebrachtem Instrument darauf, dass Sie nirgendwo anstoßen und das Instrument nicht zu Fall kommt.
- Verwenden Sie zum Spielen ausschließlich Schlägel. Wenn Kinder mit Schlägeln umgehen, sollten Sie gut beaufsichtigt werden, um Verletzungen und/oder Unfälle durch Unwissenheit zu vermeiden.

Hinweise zu Gebrauch und Aufbewahrung

- Verwenden Sie für Marschglockenspiele und Xylophone niemals Metallschlägel. Solche Schlägel beschädigen die Klangplatten und verursachen eine Veränderung ihrer Tonhöhe.
- Seien Sie beim Gebrauch von Hartkopfschlägeln vorsichtig, da die Klangplatten des MXL-32A/25A bei zu harten Schlägen beschädigt werden können.
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Schlägel zum Anschlagen der Klangplatten. Verwenden Sie keine anderen Arten von Stöcken, um Kratzer zu vermeiden, die eine Veränderung der Tonhöhe zur Folge haben.
- Setzen Sie das Instrument nicht längere Zeit hoher Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.
- Bewahren Sie das Instrument nicht an einem Ort mit hohen Temperatur- und Feuchtigkeitswerten auf.
- Vermeiden Sie, sofern möglich, den Einsatz des Instruments im Regen. Sollte das Instrument nass werden, wischen Sie umgehend jegliche Feuchtigkeit mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Säubern Sie das Instrument mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Verdünner, Benzine oder feuchten Tücher.

PRECAUTIONS D'UTILISATION

- Toujours utiliser le harnais prévu avec l'instrument.
- Avant d'utiliser les harnais, merci de lire attentivement le mode d'emploi des harnais et de suivre la méthode de montage.
- Veillez à ne pas heurter ou faire tomber l'instrument lorsque vous posez l'ensemble harnais et instrument.
- Utilisez uniquement des baguettes pour jouer sur les instruments. Surveillez les enfants quand ils manipulent les baguettes afin d'éviter qu'ils ne se blessent.

Remarques sur le stockage et le jeu

- Ne jamais utiliser des baguettes avec des têtes en métal. De tels baguettes endommageraient les lames.
- Faites attention si vous utilisez des baguettes à tête dure car les lames du MXL-32A/25A pourraient être endommagées si vous frappez trop fort.
- Utilisez toujours des maillets sur les lames accordées. Ne frappez jamais les lames accordées avec un autre type de baguettes pour éviter de les rayer ce qui changerait l'accord.
- Ne jamais laisser l'instrument exposé au soleil ou à un fort taux d'humidité durant une longue période.
- Lors du stockage de l'instrument, évitez les endroits trop chaud ou trop humide.
- Evitez d'utiliser l'instrument sous la pluie. Si tel était le cas, essayez rapidement toute trace d'humidité avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez l'instrument en utilisant un chiffon doux et sec.
- Ne jamais utiliser de solvant, d'essence, d'alcool ou un chiffon humide pour nettoyer l'instrument.

ATENCIÓN

- Toque siempre el instrumento con el soporte de transporte especificado montado.
- Antes de montar el soporte de transporte, lea el manual de instrucciones del soporte de transporte, suministrado por separado, y observe el procedimiento de montaje descrito.
- Cuando quite el soporte de transporte montado el instrumento, tenga cuidado de que no se caiga ni reciba golpes el instrumento.
- Para tocar, emplee solamente baquetas. Vigile siempre a los niños cuando manipulen las baquetas con la finalidad de evitar lesiones y/o accidentes causados por su falta de conocimientos.

Notas sobre la interpretación y el almacenaje

- No emplee nunca mazas metálicas con un xilófono de marcha o lira de marcha. Este tipo de mazas ocasionaría daños en las barras tonales y causaría un cambio de su tono.
- Cuando emplee mazas de cabeza dura tenga mucho cuidado porque las barras tonales del MXL-32A/25A pueden dañarse si se golpean con fuerza excesiva.
- Emplee siempre mazas para tocar las barras tonales. No golpee nunca las barras tonales con otros tipos de varas para evitar rasguños porque ocasionarían un cambio del tono.
- No deje el instrumento expuesto a altas humedades ni bajo la luz solar directa durante períodos prolongados de tiempo.
- Cuando guarde el instrumento, evite los lugares con altas temperaturas o humedad.
- Siempre que sea posible, procure no utilizar el instrumento cuando esté lloviendo. En caso de que se haya mojado el instrumento, frótelo inmediatamente con un paño seco y suave para secarlo.
- Limpie el instrumento con un paño seco y suave.
- Para efectuar la limpieza no emplee nunca disolvente, bencina, ni un paño mojado.

CAUIDADO

- Sempre toque o instrumento com o suporte de transporte especificado colocado.
- Leia o manual do proprietário separado do suporte de transporte e observe o procedimento de montagem ao instalar o suporte de transporte.
- Quando retirar o suporte de transporte com o instrumento montado, tome cuidado para não bater contra algo ou derrubar o instrumento.
- Use somente baquetas para tocar. Fique sempre atento quando crianças estiverem com as baquetas para evitar ferimentos e/ou acidentes por desconhecimento ou descuido.

Notas sobre a execução e armazenamento

- Nunca use baquetas metálicas para qualquer xilofone ou sinos de marcha. Tais baquetas danificarão as barras sonoras e mudarão o seu tom.
- Tome cuidado ao usar baquetas de cabeça dura, pois as barras sonoras do MXL-32A/25A podem sofrer danos com batidas muito fortes.
- Sempre use baquetas para tocar as barras sonoras. Nunca bata nas barras sonoras com outros tipos de varetas para evitar arranhões, que resultariam na mudança do tom.
- Não deixe o instrumento exposto a alta umidade ou à luz direta do sol durante um longo período de tempo.
- Quando guardar o instrumento, evite lugares com alta temperatura ou umidade.
- Evite usar o instrumento na chuva, sempre que possível. Se o instrumento ficar molhado, seque-o imediatamente com um pano seco e macio.
- Limpe o instrumento com um pano seco e macio.
- Nunca use diluente, benzina ou um pano molhado para a limpeza.

ВНИМАНИЕ

- Всегда играйте на инструменте, прикрепив указанный опорный держатель.
- При креплении опорного держателя следуйте указаниям в отдельном руководстве пользователя к опорному держателю.
- При снятии опорного держателя, прикрепленного к инструменту, пожалуйста, будьте осторожны, чтобы не ударить или не уронить инструмент.
- Для игры используйте только палочки. Всегда следите за детьми, играющими палочками, чтобы избежать травм и/или несчастных случаев по неосторожности.

Примечания по игре на инструменте и его хранению

- Никогда не используйте металлические палочки для каких-либо маршевых колокольчиков или ксилофона. Такие палочки повредят тоновые пластины и вызовут изменения высоты их тона.
- Будьте осторожны при использовании палочек с твердыми наконечниками, поскольку тоновые пластины модели MXL-32A/25A могут быть повреждены при очень сильных ударах.
- Для ударов по тоновым пластинам всегда используйте палочки. Никогда не ударяйте по тоновым пластинам палочками других типов во избежание появления царапин, которые приведут к изменениям высоты тона.
- Не подвергайте инструмент воздействию чрезмерной влажности или прямого солнечного света в течение длительного периода времени.
- При хранении инструмента избегайте мест с высокой температурой или с высоким уровнем влажности.
- Не используйте по возможности инструмент под дождем. При намокании инструмента немедленно удалите всю влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- Очищайте инструмент с помощью сухой мягкой ткани.
- Никогда не используйте для очистки растворитель, бензин или влажную ткань.

注意

- 演奏乐器时，请务必安装专用的便携托架。
- 安装便携托架时，请务必另外参阅便携托架的使用手册，按照手册介绍的组装步骤操作。
- 取下装有乐器的便携托架时，请注意不要碰撞或跌落乐器。
- 琴槌仅用于演奏。务必留意手持琴槌的儿童，以免因其年幼无知而造成伤害和/或事故。

演奏和存放须知

- 切勿在行进铁琴或木琴上使用金属琴槌。此类琴槌会损坏音板，造成其音质变化。
- 应小心使用硬头琴槌，如果在敲击时用力过大，MXL-32A/25A 的音板可能会受到损坏。
- 务必用琴槌敲击音板。切勿使用其他种类的棍棒敲击音板，以免因划伤而导致音质变化。
- 请勿将乐器长时间暴露于非常潮湿或阳光直射的环境中。
- 存放乐器时，避免在高温或高湿处存放。
- 尽量避免在雨中使用乐器。如果乐器变湿，应立即用干燥、柔软的布擦去所有水分。
- 请用干燥、柔软的布清洁乐器。
- 切勿使用稀释剂、汽油或湿布进行清洁。

주의

- 항상 지정된 운반용 홀더가 부착된 상태로 악기를 연주해 주십시오 .
- 운반용 홀더에 대해서는 사용설명서를 읽고, 운반용 홀더 부착 시에 설명된 조립 절차에 따라 주십시오 .
- 악기에 부착된 운반용 홀더를 떼어낼 때에는 악기에 부딪히거나 떨어뜨리지 않도록 주의해 주십시오 .
- 말렛은 연주목적 이외에는 사용하지 마십시오 . 어린이가 말렛을 다룰 때에는 신체를 두드리는 등의 위험한 행동은 하지않도록 주의시켜 주십시오 . 부상 및 사고의 원인이 됩니다 .

연주와 보관에 관한 참고 사항

- 마칭 벨 또는 실로폰에는 금속 말렛을 사용하지 마십시오 . 금속 말렛은 음조 바에 손상을 줄 수 있으며 피치를 변경시킬 수 있습니다 .
- 너무 세게 치는 경우 MXL-32A/25A 의 조율 바가 손상될 수 있으므로 , 하드 헤드 말렛을 사용할 때에는 주의해 주십시오 .
- 말렛이외의 물체로 음조바를 두드리거나 , 음조바를 손상시키는 등의 행위는 삼가해 주십시오 . 음정이 변하는 등의 문제를 일으킬 수 있습니다 .
- 장기간 높은 습도나 직사광선에 노출된 상태로 악기를 방치하지 마십시오 .
- 악기를 보관할 때에는 고온 다습한 곳을 피해 주십시오 .
- 가능한한 악기는 빗속에서의 사용을 피해 주십시오 . 악기가 젖으면 마르고 부드러운 천을 사용해서 모든 물기를 즉시 닦아내 주십시오 .
- 마르고 부드러운 천을 사용해서 악기를 청소해 주십시오 .
- 절대로 세척 목적으로 시너 , 벤젠 또는 젖은 천을 사용하지 마십시오 .

保护环境 如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。

制造商：雅马哈株式会社
制造商地址：日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1
进口商：雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司
进口商地址：上海市静安区新闸路 1818 号云和大厦 2 楼
原产地：日本
产品名称：木琴、钢片琴